

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 94/11/EK IRÁNYELVE

(1994. március 23.)

a fogyasztók részére értékesített lábbelik fő részeihez felhasznált anyagok címkézésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről

(HL L 100 , 19.4.1994, o. 37)

Módosította:

► **A1**

Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló

Hivatalos Lap

Szám	Oldal	Dátum
L 236	33	23.9.2003



AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 94/11/EK IRÁNY- ELVE

(1994. március 23.)

**a fogyasztók részére értékesített lábbelik fő részeihez felhasznált
anyagok címkézésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és
közigazgatási rendelkezések közelítéséről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 189b. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően,

mivel egyes tagállamokban létezik szabályozás a lábbelicímkézésre, amelyek rendeltetése a nyilvánosság védelme és tájékoztatása, valamint az ipar jogos érdekeinek biztosítása;

mivel az ilyen szabályozások közötti eltérések azzal a veszéllyel járnak, hogy a Közösségen belül kereskedelmi akadályok jönnek létre, ezáltal veszélyeztetve a belső piac működését;

mivel az eltérő rendszereknek tulajdonítható problémák elkerülése érdekében pontosan meg kell határozni a lábbelikre vonatkozó közös címkézési rendszer részleteit;

mivel a fogyasztóvédelmi politika jövőbeni megújításánál figyelembe veendő prioritásokról szóló, 1989. november 9-i tanácsi állásfoglalás ⁽³⁾ megkívánja a fogyasztók terméktájékoztatásának javítását célzó erőfeszítéseket;

mivel a fogyasztónak és a cipőiparnak egyaránt érdekében áll olyan rendszer bevezetése, amely a lábbeli fő alkotórészeiben használt anyagok pontos természetének megjelölésével a csalás kockázatát csökkenti;

mivel a fogyasztók érdekében a termékek címkézésére vonatkozó jövőbeni cselekvésről szóló, 1993. április 5-i tanácsi állásfoglalásban ⁽⁴⁾ a címkézést az egyik fontos eszköznek tekintik a jobb fogyasztói tájékoztatás és átláthatóság elérésére és a belső piac harmonikus működésének biztosítására;

mivel a nemzeti jogszabályok harmonizációja a megfelelő mód ezeknek a szabadkereskedelmi akadályoknak az eltávolítására; mivel ez a célkitűzés nem valósítható meg kielégítően az egyes tagállamok által; mivel ez az irányelv csak azokat a követelményeket állapítja meg, amelyek elengedhetetlenek azoknak a termékeknek a szabad mozgásával kapcsolatban, amelyekre vonatkozik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ez az irányelv a fogyasztók számára értékesítendő lábbelik fő alkotórészeiben felhasznált anyagok címkézésére vonatkozik.

Ezen irányelv alkalmazásában a „lábbeli” a láb megvédésére vagy befedésére szánt, talppal ellátott összes áru, beleértve az I. mellékletben említett külön-külön fogalomba hozott részeket.

Az ezen irányelv hatálya alá tartozó termékek nem kimerítő felsorolását a II. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁾ HL C 74., 1992.3.25., 10. o.

⁽²⁾ HL C 287., 1992.11.4., 36. o.

⁽³⁾ HL C 294., 1989.11.22., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 110., 1993.4.20., 3. o.

▼B

Az irányelvből ki kell zárni a következőket:

- használt, viselt lábbeli,
- a 89/686/EGK ⁽¹⁾ irányelv hatálya alá tartozó, védőlábbeli,
- a 76/769/EGK ⁽²⁾ irányelv hatálya alá tartozó lábbeli,
- játék lábbeli.

(2) A lábbeli összetételére vonatkozó tájékoztatást a 4. cikkben meghatározott címkézés útján kell feltüntetni.

i. A lábbelinek az I. mellékletben meghatározott három részére vonatkozóan kell a címkézésnek tájékoztatást tartalmaznia, nevezetesen:

- a) a felsőrész;
- b) a bélés és fedőtalpbélés; és
- c) a járótalp.

ii. A lábbeli összetételét piktogramok alapján vagy a különleges anyagok írásos jelölésével a 4. cikkben meghatározott módon kell feltüntetni az I. mellékletben megjelölt módon.

iii. A felsőrész esetében az anyagok osztályozását a 4. cikk (1) bekezdése és az I. melléklet rendelkezései alapján kell meghatározni, az olyan kiegészítőket vagy erősítéseket, mint a bokafoltokat, a szegést, a díszítést, a csatokat, a pántokat, a fűzőszemeket vagy hasonló rátéteket nem kell figyelembe venni.

iv. a járótalprész esetében a minősítés alapja a 4. cikkel összhangban a benne foglalt anyagok térfogata.

2. cikk

(1) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az egyéb vonatkozó közösségi rendelkezések sérelme nélkül valamennyi forgalomba hozott lábbeli megfeleljen ezen irányelv címkézési követelményeinek.

(2) Amennyiben a címkézési követelményekre vonatkozó rendelkezéseknek nem megfelelő lábbelit hoznak forgalomba, az illetékes tagállam megteszi a nemzeti jogszabályaiban előírt megfelelő intézkedést.

3. cikk

Az egyéb vonatkozó közösségi rendelkezések sérelme nélkül a tagállamok nem tilthatják vagy akadályozhatják meg az ezen irányelv címkézési követelményeinek megfelelő lábbeli forgalomba hozatalát egyes típusú lábbelik vagy általában véve a lábbelik címkézését szabályozó, nem harmonizált nemzeti rendelkezések alkalmazásával.

4. cikk

(1) A címkézés tájékoztatást ad az I. melléklettel összhangban meghatározott anyagról, amely a felsőrész felületének, továbbá a lábbeli felsőrészbélésének és fedőtalpbélésének legalább 80 %-át, valamint a járótalp térfogatának legalább 80 %-át alkotja. Ha egyetlen anyag sem tesz ki legalább 80 %-ot, tájékoztatást kell adni a lábbeli összetételében felhasznált két fő anyagra vonatkozóan.

(2) A tájékoztatást a lábbelin kell feltüntetni. A gyártó vagy a Közösségben letelepedett meghatalmazott képviselője piktogramok vagy írásos jelölés használatát választhatja legalább azon a nyelven vagy nyelveken, amelyeket a felhasználó tagállam határozhat meg a Szerződéssel összhangban, az I. mellékletben meghatározott és szemléltetett módon. A tagállamok nemzeti rendelkezéseikben biztosítják, hogy a fogyasztók megfelelően tájékoztatva legyenek ezeknek a piktogramoknak a jelentéséről, ugyanakkor biztosítják, hogy az ilyen rendelkezések nem hoznak létre kereskedelmi akadályokat.

⁽¹⁾ HL L 399., 1989.12.30., 18. o.

⁽²⁾ HL L 262., 1976.9.27., 201. o.

▼B

(3) Ezen irányelv alkalmazásában a címkézés magában foglalja a szükséges tájékoztatás hozzáerősítését legalább az egyik lábbelihez minden egyes párban. Ez elvégezhető nyomtatással, ragasztással, dombornyomással vagy csatolt címke használatával.

(4) A címkézésnek láthatónak, biztosan rögzítettnek és hozzáférhetőnek kell lennie, és a piktogramnak megfelelő méretűnek kell lennie ahhoz, hogy az abban foglalt tájékoztatás könnyen érthető legyen. A címkézés nem vezetheti félre a fogyasztót.

(5) A gyártó vagy a Közösségben letelepedett meghatalmazott képviselője felelős a lábbeli címkével való ellátásáért és az abban foglalt tájékoztatás pontosságáért. Ha sem gyártó, sem képviselője nem rendelkezik székhellyel a Közösségben, ez a kötelezettség a lábbeli közösségi piacon történő első forgalomba hozataláért felelős személyre hárul. A kiskereskedő továbbra is felelős annak biztosításáért, hogy az általa értékesített lábbeliket ellátták az ebben az irányelvben előírt megfelelő címkézéssel.

5. cikk

Az ezen irányelv alapján szükséges tájékoztatást, amennyiben igény mutatkozik rá, a címkézéshez erősített további szöveges tájékoztatás kísérheti. A 3. cikkel összhangban azonban a tagállamok nem tilthatják vagy akadályozhatják meg az ezen irányelv követelményeinek megfelelő lábbeli forgalomba hozatalát.

6. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 1995. szeptember 23-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett rendelkezéseket 1996. március 23-tól alkalmazzák. A fenti időpont előtt a kiskereskedőnek kiszámlázott vagy kiszállított készlet 1997. szeptember 23-ig nem tartozik az említett rendelkezés hatálya alá.

(3) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(4) A Bizottság három évvel az irányelv hatályba lépését követően értékelő jelentést nyújt be a Tanácsnak, figyelembe véve az ezen irányelv rendelkezéseinek végrehajtása során a piaci szereplőkkel kapcsolatban bármilyen esetlegesen felmerült nehézséget, és amennyiben igény mutatkozik rá, beterjeszti a megfelelő javaslatokat felülvizsgálat céljából.

7. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼B

I. MELLÉKLET

1. Meghatározás és a megfelelő piktogramok vagy írásos jelölés az azonosítandó lábbeli részeire vonatkozóan

	Piktogramok	Írásos jelölés
a) Felsőrész Ez a talprészhez rögzített külső alkotórész.		F Tige D Obermaterial IT Tomaia NL Bovendeel EN Upper DK Overdel GR ΕΠΙΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ES Empeine P Parte superior ► A1 CZ Vrch EST Pealne LV Virsa LT Viršus HU Felsőrész M Wić PL Wierzch SI Zgornji del SK Vrch ◀
b) Bélés és fedőtálpbélés Ezek a felsőrésznek és a talpbetétnek a lábbeli belső részét alkotó bélései.		F Doublure et semelle de propreté D Futter und Decksohle IT Fodera e Sottopiede NL Voering en inlegzool EN Lining and sock DK Foring og bindsål GR ΦΟΔΡΕΣ ES Forro y plantilla P Forro e Palmilha ► A1 CZ Podšívka a stélka EST Vooder ja sisetalld LV Odere un ieliekamā saistzole LT Pamušalas ir įklotė HU Bélés és fedőtálpbélés M Inforra u suletta PL Podszewka z wyściółką SI Podloga in vložek (steljka) SK Podšívka a stielka ◀
c) Járótalp Ez a lábbeli alsó része, amely koptatásnak van kitéve és a felsőrészhez rögzített.		F Semelle extérieure D Laufsohle IT Soula esterna NL Buitenzool EN Outer sole DK Ydersål GR ΣΟΛΑ

▼B

Piktogramok

Írásos jelölés

ES	Suela
P	Sola
►A1	CZ Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva ◀

2. Meghatározás és az anyagok megfelelő piktogramjai

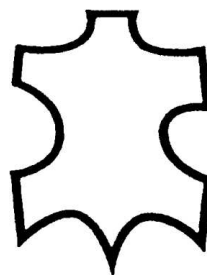
A 4. cikkben és az e melléklet 1. részében meghatározott, a lábbeli 3 részére vonatkozó piktogramok mellett a címkén fel kell tüntetni az anyagokra vonatkozó piktogramokat.

a) i. Bőr

Általános elnevezés a nyersbőrre vagy a bőrre vonatkozóan, eredeti rostos szerkezete többé-kevésbé sértetlen, a rothadásállóság érdekében csersavval kezelt. A szőrt vagy gyapjút vagy eltávolították, vagy nem távolították el. A bőr nyersbőrből vagy bőrből is készül, amelyet rétegekbe hasítottak vagy szeleteltek, cserzés előtt vagy után. Azonban, ha csersavval kezelt nyersbőrt vagy bőrt géppel és/vagy vegyileg rostos részekre, kis darabokra vagy porrá bontanak szét, és azután kötőanyag-keverékkel vagy anélkül lapokká vagy más formákba alakítják azokat, akkor azok a lapok vagy formák nem minősülnek bőrnak. Ha a bőr bárhogyan alkalmazott felületi fedőfestéssel vagy ragasztott felülettel rendelkezik, az ilyen felületi rétegek nem lehetnek vastagabbak, mint 0,15 mm. Így tehát az összes bőr egyéb jogi kötelezettségek, például a washingtoni egyezmény, sérelme nélkül ide tartozik.

Amennyiben az 5. cikkben említett további szöveges tájékoztatás a „teljes barkás” kifejezést használja, ez a felhám eltávolításával szabaddá tett eredeti barka felületre vonatkozik, amelyről nem távolítottak el felületet csiszolással, dörzsöléssel vagy hasítással.

Piktogram

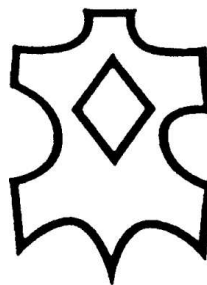


Írásos jelölés

F	Cuir
D	Leder
IT	Cuoio
NL	Leder
EN	Leather
DK	Læder
GR	ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero
P	Couros e peles curtidas
►A1	CZ Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň ◀

a) ii. Bevonattal rendelkező készbőr

Bőr, ahol a bőrön alkalmazott felületi fedőfestés nem haladja meg a termék teljes vastagságának egyharmadát, de több mint 0,15 mm.

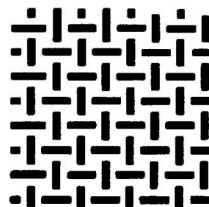


F	Cuir enduit
D	Beschichtetes Leder
IT	Cuoio rivestito
NL	Gecoat leder
EN	Coated leather
DK	Overtrukket læder
GR	ΕΠΙΕΛΕΓΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero untado
P	Couro revestido
►A1	CZ Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda

▼ **B***Piktogram**Írásos jelölés*

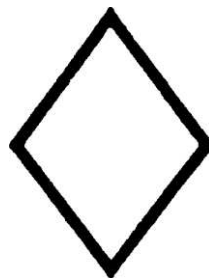
HU	Bevonatos bőr
M	Ġilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň ◀

- b) **Természetes textilanyagok és szintetikus vagy nem szőtt szövetanyagok**
 „Textil” a 71/307/EGK irányelv és annak módosításainak hatálya alá tartozó valamennyi termék.



F	Textile
D	Textil
IT	Tessili
NL	Textiel
EN	Textile
DK	Tekstil-materialer
GR	ΥΦΑΣΜΑ
ES	Textil
P	Téxteis
► A1	CZ Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil ◀

- c) **Egyéb anyagok**



F	Autres matériaux
D	Sonstiges Material
IT	Altre materie
NL	Overige materialen
EN	Other materials
DK	Andre materialer
GR	Άλλα Υλικά
ES	Otros materiales
P	Outros materiais
► A1	CZ Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal iehor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál ◀

*II. MELLÉKLET***AZ EZEN IRÁNYELV HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ LÁBBELI PÉLDÁI**

A „lábbeli” az egyszerűen változtatható zsinórokból vagy szalagokból álló, felsőrészekkel ellátott szandáloktól a térden felül érő csizmákig – amelyek felsőrésze betakarja a lábat és a combot – terjedhet. E termékek közé ezért a következők tartoznak:

- i. lapos vagy magas sarkú cipők, általános beltéri vagy szabadtéri viselet céljára;
- ii. bokacsizmák, rövidszárú csizmák, térdcsizmák és térden felül érő csizmák;
- iii. különféle típusú szandálok, „espadrilles” (cipők vászon felsőrésszel és növényi eredetű anyagból fonott talpakkal), teniszcipők, futó- és egyéb sportcipők, fürdőszandálok és egyéb szabadidőcipők;
- iv. különleges sporttevékenységre tervezett sportlábbelik, amelyek rendelkeznek szögekkel, bakancsszögekkel, rögzítőekkel, kapcsokkal, pántokkal vagy hasonlókkal, vagy elő vannak készítve ezek felrögzítésére, továbbá korcsolyacipő, sícipő és terepsí-lábbeli, birkózócipők, ökölvívócipők és kerékpároscipők. Szintén idetartoznak az összetett viseletek, amelyek lábbeliből és hozzácsatolt (jég- vagy gör-) korcsolyából állnak;
- v. tánclábbelik;
- vi. egy darabból kialakított lábbelik, különösen gumi vagy műanyag öntésével, de a gyenge anyagból készült eldobható cikkek kivételével (papír, műanyag film stb., talp nélkül);
- vii. más lábbelin viselt sárcipő, amely néhány esetben sarok nélküli;
- viii. eldobható lábbeli, talppal ellátott, általában csak egyszeri használatra tervezett;
- ix. ortopéd lábbeli.

Az egyneműség és az átláthatóság kedvéért és az ezen irányelv hatálya alá tartozó termékek leírásában említett rendelkezésekre figyelemmel, a kombinált nomenklátúra („KN”) 64. fejezete alá tartozó termékek általános szabályként ezen irányelv alá tartozónak tekinthetők.